



Lantern Festival 2019 at West Vancouver Memorial Library



Foreword
by Christine Banham, (Treasurer,
WVMLF)

در ششمین و آخرین سال فعالیت اینجانب در هیئت مدیره بنیاد، لازم میدانم به برخی از پروژه های مهم که بنیاد در تحقق آنها ایفای نقش نموده و مکان ها و فضاهایی که بودجه بنیاد تبدیل شدنشان را از یک آرزو به واقعیت تامین نموده اشاره نمایم: Courtyard، سالن The Lab و The Musto. فضاهای دلپذیری که شما را جهت لذت بردن از روزنامه صبحگاهی خود، خواندن، ارتباط و یادگیری دعوت میکنند. فضاهایی که احساس می کنید متعلق به آنها هستید، جایی که شما می توانید در ارتباط با و جزئی از مجموعه بوده و در این مجموعه مشغول و فعال بودن را تجربه کنید. و دسترسی به این مکان های ویژه بستری را برای برنامه های جدید شگفت انگیز ایجاد می کند. علاوه بر کمک به تامین اعتبار برای پروژه های بزرگ، بودجه بنیاد به طور مداوم پشتیبان برنامه های سالانه اعم از: کنسرت موسیقی جمعه شبها، مذاکرات محبوب TED، مجموعه هایی برای افراد مبتلا به نارسایی بینایی، و سرمایه گذاری برای برنامه های جدید آینده. The Lab به ویژه، از زمان افتتاح فعالیت گسترده ای داشته است.

Foundation Distributions to WVML (\$ 000's)



من به ویژه افتخار می کنم که در دوره ای که جهان ما به طور فزاینده ای به فناوری وابسته میشود، بودجه بنیاد از برنامه های ویژه برای افراد سالخورده جهت استفاده از فناوری پشتیبانی می کند.

این برنامه ها به ما کمک می کند تا در اجتماع و با خانواده گسترده در سراسر جهان در ارتباط باشیم. وقتی فناوری دیگر مانعی نباشد، احساس راحتی و ارتباط بیشتری می کنیم. و این میراث فوق العاده ای است که بودجه بنیاد به جامعه اهدا میکند: احساس راحتی و تعلق به اجتماع.

آیا می خواهید در جامعه خود تغییری ایجاد کنید؟ به عنوان مدیر بنیاد کتابخانه یادبود وست-ونکوور داوطلب شوید. برای حمایت از تلاشهای ما، این بنیاد به خصوص علاقه مند است تا از مردم جامعه ایرانی، افرادی که دارای تجربه درگردآوری اعانه و فعالیتهای غیرانتفاعی یا افرادی با سابقه مالی / حسابداری هستند، بشنود.



New WVML Director, Stephanie Hall

By Stephanie Hall (Director, WVML)

چند سال پیش، من از کار فوق العاده خود به عنوان مدیر عامل کتابخانه منطقه ای اوکاناگان استعفا دادم، خانه خود را فروختم و از آنجا برای شروع یک سفر ۱۵ ماهه که برای رسیدن به یک هدف مادام العمری که دریانوردی به سرتاسر جهان بود، قدم برداشتم.

در کشتی، وقتی از زمین دور هستید، فقط یک اجتماع کوچک و بسته وجود دارد که نمادی از یک ریزگرد جامعه گسترده است. آنچه که خیلی سریع به آن واقف می شوید این است که اگر هر شخصی از این گروه خارج شود، به تمام گروه لطمه میخورد. در سفر ما فقط یک کودک وجود داشت، پسر کاپیتان، که کاملاً منزوی بود. با توجه به این موضوع، برخی از ما تصمیم گرفتیم که رویه دوستی با او را پیش گرفته و مواردی چند را به او بیاموزیم. با گذشت ماه ها، ما شاهد پیشرفت او بودیم که در موقعیت های اجتماعی اعتماد به نفس بیشتری پیدا کرد و یاد گرفت که کلمات را به زبان آورده یا مسائل ریاضی را حل کند. این شگفت انگیز بود، او گاهی باعث شادی جمع بود، و بعضاً بینشی داشت که از سنش فراتر به نظر می رسید. سفر ما با وجود او بسیار پربارتر بود.

به همان روش، هر یک از ساکنان وست-ونکوور در این کتابخانه مورد استقبال قرار می گیرند و از آنها دعوت می شود تا با جامعه گسترده تر رشد و ارتباط برقرار کنند. این چیزی است که باعث می شود کارهایی که در کتابخانه ما انجام می دهیم را دوست داشته باشیم. هر چه بیشتر در مورد کتابخانه یادبود وست-ونکوور درمیابیم و با انواع برنامه ها و خدمات برجسته ای که ارائه میدهد بیشتر آگاه میشوم، از جمله:

کنسرت های عمومی رایگان، تا جمع آوری اعانه، برنامه های سفرهای مشترک، Library Bound Book Club یا آموزش پایه سوادآموزی دیجیتال، نقش اهدا کنندگان بنیاد ما در پیشبرد جامعه مان به مکانی بهتر را بیشتر درک میکنم. متشکرم!



DONATE NOW

Cheques are welcome, or save time writing cheques by donating online at CanadaHelps.org

Hygge – we have it, but what is it?

By Andreas Thompson (Chair, WVMLF)

hyg-ge (/ˈh(y)ōogə, ˈhoogə/)

کیفیت حس دلپذیری و راحت بودن که باعث ایجاد احساس رضایت یا بهتر زیستن می شود. به عنوان یکی از مشخصه های فرهنگی دانمارک در نظر گرفته می شود.

شما آن را حس می کنید، اما دقیقاً نمی دانید چه چیزی است. آن احساس گرمی که هنگام ورود به کتابخانه یادبود وست-ونکوور به شما دست می دهد همان هیگه است. هیگه یک کلمه دانمارکی است که به عنوان احساس گرم و نرمی و دلپذیری بودن میشود تفسیر کرد. آیا ارزش دارد هیگه را درک کنیم یا فقط یک چیز عجیب و غریب اروپایی است؟ دانمارکی ها نکاتی چند در مورد خوشبختی می دانند که توانسته اند در سال ۲۰۱۶ مقام اول را به عنوان شادترین مردم در گزارش شادی جهانی کسب کرده و در سال ۲۰۱۹ به مقام دوم پس از دانمارک غائل شوند. بدون شک ارزش این را دارد که نگاه دقیق تری به جامعه و روش زندگی مردم دانمارک بیاندازیم. البته خوشحالی برای هر فردی و ملتی معانی مختلفی دارد. ولی پز از چهار سال زندگی در دانمارک و کسب آشنائی اولیه با فرهنگ مردم دانمارک به این نتیجه رسیده ام که خوشحالی لغت درستی برای تفسیر فرهنگ آنان نیست؛ "قانع بودن" فرهنگ مردم دانمارک را بهتر توصیف میکند.



Danish Style Design by the Creighton Water Wall

دانمارکی ها در ایجاد محیط مناسب هیگه بسیار دقت میکنند. من حتی شنیده ام که گفته اند دانمارکی ها در زمان بازدید از خانه دانمارکی های دیگر به هیگه آن خانه در ذهنشان نمره میدهند. هیچ دستور العملی برای هیگه وجود ندارد - به نوشیدن شیر کاکائو داغ در کنار آتش فکر کنید، به تزئین و طراحی زیبای شمع های روشن، به یک قفسه کتاب در دسترس با یک مجموعه ادبی که با دقت و سلیقه انتخاب شده، همه را در اتاق با صندلی هائی که با نظم مخصوص کنار هم قرار داده شده. دانمارکی ها به داشتن مبلمان مدرن آنتیک معروف هستند.

هیگه به طور معمول با خانه ها مرتبط است اما می تواند در فضاهای عمومی نیز کاربرد داشته باشد. البته، ما به دلایل واضح نمی توانیم آتش یا شمع در کتابخانه داشته باشیم، اما کاکائو و قهوه و صندلی های راحت، مکان های فراوان کتابخوانی که در آن فرد می تواند از دنیای خارج فرار کند، و به یک مجموعه عالی ادبی پناه بیاورد.

کمکهای مالی شما، از طریق بنیاد، نقش مهمی در ایجاد هیگه در کتابخانه یادبود وست ونکوور داشته است. فواره کرایتون، حیاط خلوت، یا محل های نشستن در بخش بازسازی شده غربی کتابخانه. در واقع، بخش اعظم صندلی های سراسر کتابخانه از طریق کمک های مالی تأمین شده اند.

با تکمیل کتابخانه یادبود وست-ونکوور شاهد کاهش فضای فیزیکی اختصاص داده شده به کتاب ها هستیم، و با پیشرفت این روند، ما برای حفظ هیگه در کتابخانه باید دقت زیاد داشته باشیم. البته، این فقط زیرساخت های فیزیکی

نیست، بلکه بسیاری از عناصر با هم ترکیب شده اند که باعث می شود کتابخانه بسیار دنج و دلپذیر باشد: کتابخانه ای که نه خیلی کوچک، نه خیلی بزرگ، تمیز ولی نه استرلیزه، کارمندانی بی نظیر و با یک رویه بی تعصب و با تفکری باز در هر کاری که انجام می شود.

شاید در سفر بعدی خود بتوانید درباره هیگه در کتابخانه فکر کنید. افکار و نظرات خود را در مورد محاسن و معایب کتابخانه بدون تعارف با کارکنان کتابخانه در میان بگذارید.

Introducing Our New WVMLF Directors

Lorena Yu

Neighbourhood: Caulfeild

یک مثل قدیمی چینی میگوید: "خواندن هزاران کتاب مانند هزاران مایل سفر کردن است." وقتی در دهه ۱۹۸۰ در چین جوان بودم، کتابخانه ها و کتاب ها منابع کمیابی بودند. با بزرگ شدن، برای کشف جهان به کشورهای مختلف سفر کردم. من اغلب در سفرم به بازدید از کتابخانه هر شهر میروم. من از مسافر بیشتر تبدیل به یک کتابخوان شدم. کتابخانه یادبود وست-ونکوور یک محیط گرم و دوستانه است که در آن با همه مراجعینش یکسان رفتار می شود. و من مفتخر هستم که عضوی از مدیران بنیاد کتابخانه یادبود وست-ونکوور هستم و نقشی در اجتماع ایفا میکنم."



Heather Kaart

Neighbourhood: Eagle Harbour

"موسسات غیرانتفاعی شایسته زیادی برای حمایت وجود ندارد که انتخاب میان آنها دشوار است." با این حال، هنگامی که خودم را در موقعیتی برای بازگشت به جامعه پیدا کردم، بنیاد کتابخانه یادبود وست-ونکوور یک انتخاب آسان بود. کتابخانه ها در قلب جامعه قرار دارند و به ساکنان مجموعه امکان دسترسی به اطلاعات و داستانهایی الهام بخش را فراهم میکنند. کتابخانه یادبود وست-ونکوور یک گنجینه است و من بسیار خوشحالم که می توانم نقشی در جمع آوری کمک های مالی که باعث برنامه های متنوع برای تأمین نیازهای بسیاری از ساکنان ما لازم است، ایفا کنم.



Mehran Farmanara

Neighbourhood: Deer Ridge

"وقتی به من پیشنهاد شد که آیا مایلیم به عضویت هیئت مدیره کتابخانه یادبود وست-ونکوور بپیوندم، اولین چیزی که به ذهنم خطور کرد این بود که آیا می توانم تغییری ایجاد کنم تا دانش آموزان در وست-ونکوور بتوانند تمامی مجموعه کتابهای مورد نیاز خود را در کتابخانه وست-ونکوور پیدا کنند؟ آرزوی بلندپروازانه ایست که غیرممکن بنظر نمی آید. امید من این است که با دعوت به همکاری همه گروه های قومی در وست-ونکوور در برنامه های بنیاد و رویدادها برای جمع آوری کمکهای مالی بتوانیم کتابخانه خود را غنی کنیم چنان که روزی پیشرفته ترین کتابخانه را در منطقه بزرگ ونکوور داشته باشیم."



GOLDSPONSOR

An Evening with
DAVID CHARIANDY
THANK YOU!






SILVERSPONSORS















Special Sponsors

Services









Supporting Sponsors












Thank you for supporting **YOUR** public library

An Evening with David Chariandy

By Heather Kaart (Director, WVMLF)

در تاریخ ۲۲ اکتبر بنیاد کتابخانه یادبود وست-ونکوور هفتمین رویداد جمع آوری کمک های مالی سالانه و مراسم شام را برگزار کرد. امسال ما از David Chariandy برنده جایزه نویسندگان دعوت کردیم تا در وست-ونکوور در Capilano Golf and Country Club به ما ملحق شود.

این مکان تاریخی، مکانی فوق العاده برای دیدار و ملاقات با دیوید و صرف یک وعده غذای عالی بود. این رویداد با حضور حدود ۱۴۰ نفر از دوستان و حامیان کتابخانه یادبود وست-ونکوور برگزار شد.

قبل از شام، دیوید با خوشرویی و سخاوت نسخه هایی از کتاب های خود بنام "Brother" و "I've been Meaning" را امضا نمود. در هر دو کتاب مضامین هویت نژادی، اختلاف طبقاتی، اجتماع و اهمیت خانواده مورد توجه قرار گرفته است.

این ایده های بین المللی از طریق داستان پردازی قدرتمند دیوید و اثر واضح وی پدید می آید. آثار او به ما کمک می کند تا دیدها و زوایای دیگر این مسائل را درک کنیم و موانع را بشکنیم.

پس از صرف شام، دیوید با حضار درباره اینکه چگونه کتابخانه ها همیشه در زندگی او نقش اساسی داشته اند و در بعضی مواقع پناهگاهی گرم و فضایی برای معاشرت و ملاقات با مردم و یا دریچه ای به دنیای بزرگتر را برای او فراهم می آورده اند، صحبت کرد.

در طول زندگی وی، کتابخانه ها يك پایه اصلی بوده اند و وی خود را تا حدودی مدیون آنها برای موقعیت فعلی خود میداند.

سخنرانی دیوید با استقبال بسیار خوبی مواجه شد و بسیاری از مخاطبان را عمیقاً تحت تاثیر قرار داد تا حدی که اشک را به چشمان Pat Cumming مدیر موقت کتابخانه آورد. Geoff Jepson که یک حامی قدرتمند، هم برای کتابخانه و هم برای رویداد سالانه نویسندگان است نیز با شور و اشتیاق و با اظهار "best ever" قاطعانه یک استاندارد بالا را برای سال آینده آرزو کرد.

یک تشکر ویژه از کلبه اعضای سخت کوش بنیاد به سرپرستی Linda Jone برای برگزاری یک عصر شگفت انگیز دیگر.

WVML Foundation Board of Directors

Andreas Thompson (Chair), Cynthia Garton (Vice-Chair), Christine Banham (Treasurer), Rosemary Murchison (Secretary), Heather Kaart, Linda Jones, Lorena Yu, Dr. Lorinda Spooner, May Wang, Mehran Farmanara, Terry Hodgins.

Thank you to our donors and sponsors

November 2018 – October 2019

\$5000+

Grosvenor Canada Ltd
PARC Communities Management Ltd
Pieters-Horstman Foundation
Reay & Lynda Mackay Family Foundation

\$1000-\$4999

Anonymous
British Pacific Properties Ltd.
Carol Healy
Denison D. Mears
Dennis Perry
Farmanara & Rezaei CPA LLP
Frances
Dowdeswell
Greyell Wealth Management
Helpalittle Foundation
International Cellars Inc
Irene Graham
ITD Holdings Inc.
Janet L. Benedict
Janice & Malcolm Hunter
Karen Davis
Leith Wheeler
Investment Counsel Ltd.
Mansouri Group
OptomEyes
Pacific Lyte Group
RGF Integrated Wealth Management
Sarah Wildman
Sharon Brunzel
Shelagh Van Kempen
Shuang Music
Stittgen Fine Jewelry
VanCity Savings
Credit Union
Wall Financial Corp.

\$750-\$999

Catherine Harasym
Jean & Lawrence Matrick
Terry & Heather Hodgins

Victoria Mendes

\$500-\$749

Andy Krawczyk
Audrey Sojonky
Axel & Dawn Rehkatsch
Barbara Lacey
Brian Blamey
David Carter
G B John Mancini
Geoff Jopson
Helen Storey
Iain Begg
Ian & Jane Strang
Irma Lamoureux
John A. Eckersley
John McCarter
Leola Purdy
Foundation
London Drugs Limited
Margaret L. Willis
Margaret Murray
Mary-Ann Booth
Papertech Inc.
Patricia Charles
Rosemary Murchison
Susan Herd
Trevor Lautens
Vincent Scali

\$250-\$499

Alexander & Margot Thomson
Anjili
Bahadoorsingh
Apeiron Properties Corp
Audrey L. Williams
Barbara Cohen
BC Dairy Historical Society
Buckland
Southerst Gallery
Catharine Alban
CC Violin Patisserie & Cafe
Christine Banham
Cynthia Garton
Daniel J. Green
Donald & Lois Martin
Donna Robertson
Dorothy A. Winchester
Eric Fiss
Eric Maurice
F James Cairnie
Gisela Waibel
Hai Ying Lin

Heather Kaart
Heather Lynn Johnston
Hollyburn House - Revera Retirement LP
Janis McCaffrey
Jillian Stirk
John & Penny Elwick
John Jennings
John L. McInnes
John McDiarmid
June Laker
Kathy Russell
Leigh Taylor
Leslie MacGregor
Linda Kathryn Jones
Lorena Yu
Louise E. Fryer
Maggie Li Ma
Margaret E. Worthy
Marianne Zandron
Marlene Lougheed
Mary E. Miller
Mary N. Termuende
Mehran Farmanara
Michael Millard
Olive M. Kloefer
Orchard Recovery
Paramax Homes Ltd
Park Royal
Physiotherapy & Sports Injury Clinic
Patricia Anderson
Patricia Chipperfield
Peake & Richmond Ltd
Penelope J. Mitchell
Peter Rozee
PLACE Architect Ltd
Red Horses Gallery Inc.
Renaissance Interiors
Roberta K. Hampson
Ruth Kozakewich
Sager Legal Advisors LLP
Sandra Djwa
Seong Hin Chong
Susan McFadyen
Vi Roden

West Vancouver
Physiotherapy
William N. Tivy

\$100-\$249

A. H. Somjee
Alastair Nimmons
Alec Sharp
Andrea Hamilton
Andreas M. Thompson
Angela Fan
Anna Maria Felicella
Anne Morley
Ardeshir Amanat
Axel Conradi
Barbara McMechan
Betsy Waterbury
Brigitte Behrend
C. Morris Carley
Canstar Services
Carol Holloway
Carolyn Coleclough
Cathie J. Sabiston
Clare Saadien
Craig S. Cameron
Dan A. Simunic
Darrel W. Stanwood
Delfa Syeklocha
Dianne Allan
Digital Media Academy
Don Rose
Donald C. Brinton
Donald G. Fraser
Donna Begg
Dorothy Robertson
E. Lenore Williams
Eileen A. Robertson
Elizabeth Pennink
Elsie Stewart
Elspeth Webster
Eva Belas
Felicia Zhu
Florence A. Cunningham
Frances Finch
Frederick Kranz
Gilbert Bradner
Haideh Mehri Kiaii
Halina Adelson
Hannelore Baumgart
Hans J. Krutzen
Helen Vanee
Ivor W. Davies
Jackie Unknown
Jane Faulafer

Jane Underwood
Janet Carter
Janet E. Tennant
Janet Rudd
Jie Zhu
Jill McRae
Joan Achtemichuk
John Elliott
John Geeling
Joy E. Alexander
Joyce D. Hales
Judith Gosney
Jun Kimberly Liu
Jurgen Lau
Jutta C. Graser
Kate Clifford
Katherine E. Martin
Kay Wiewel
Leela Min Wang
Leonie M. Page
Lihong Zheng
Lili Miao
Lilli Gritzias
Lloyd & Natalie Warnes
Lorne & Wendy Topham
Lorne Wickerson
Louis & Jani Guzy
Marcus Shapiro
Marcus Wong
Margaret E. Shugg
Margaret Hill
Margaret I. Corbett
Margaret O. Bulling
Margaret Taylor
Marie Genest
Marie Moonen
Marilyn W. Ross
Marion S. Poliakoff
Maureen Banister
Maurice Fellis
May G. Henry
Mayzelle Allen
Merla Beckerman
Merle C. Loyst
Michael Barnes
Michael C. Roberts
Ming Sheun Leung
MJM Contact Lens
Specialist Ltd
Mrs. S. McGibbon
NA ISMART
Na Yu
Nancy Farran
Nicole Brown
Nicole L. Garton
Pamela Clark
Pamela Oram
Pamela Shapiro

Pat Lansdell
Pau ITan Rea
IEstate
Qing Chen
Rene Fournier
Robert Kellogg
Robert M. Prescott
Robert Scott
Robert Wyckham
Roberta Stitt
Rosemary J. Murdock
Sally Alice Michener
Russell
Samantha Walkey
Sarah Yang
See Wai Pan
Shan He
Sharon Milbourne
Sheila Croll
Sheila Kerr
Steven Gibson
Thorie Whyte
Tony Y. Liao
Tracy Wachmann
Valeria Sacchetto
Veronica Ray
William Gardner
Xue Fang Li
Yifei Xu
Zulficar Rahim

Up to \$99

Abigail M. Lyne
Alan J. Rea
Alice Cassidy
Anna Zaitzeff
Barbara Collingwood
Barrie M. Gillmore
Beatrice Willard
Bertha Patkau
Bryce L. Muir
Carol Ann Robinson
Catherine Clinch
Catherine See Ah Foon
Coral Winfield
Deborah Morriss
Diana Collings
Donna Mihm
Doreen Malinowski
Elinor & Stewart
Martin Elizabeth Hurst
Esa Jane Rapaport
Frank S. Roder
Gerald Hedding
Gloria Shaw

Gordon Gatehouse
Helen A. Nogatch
Hilary Bursill-Hall
Hua Wen Jiang
Jacqueline C. Smith
Jacy Johnston
Jain Verner
Jane Heavyside
Jane J. Srivastava
Jean Lawrence
Jim Turpin
Jimmy C. Loong
Jimmy Carl Whitehead
John & Alison Crawford
Joy of Dance
Julia Mullins
June V. Binns
Kamer Karakas
Kathleen Davis
Kay Vinall
Lai Mee Robertson
Laila Radage
Lorelei Brown
Lori McCoy
Loverne Duncan
Lynne Rines
Man Tang
Margaret Klesner
Margot Loach
Marion Ladkin
Mary Eyre
Michael Lynch
Nancy M. Macdonald
Noreen Wilson
Norma Chatwin
Paddy Sherman
Patricia Pollak
Paul Reilly
Peggy Wood
Penelope Braidwood
Peter Krauth
Polly Evenden
R. Wyckham
Robert B. Dyer
Ronald L. Milne
Rong Hu
Rosalynd Walton
Rosemarie Kahnau
Sydney Lewis
Sylvia Ray
Tara Hallgren
Theresa Blackwell
Valerie Way
Wanjing Liao